



Det var dans bort i vägen på lördagsnatten Það var kátt hérna um laugardagskvöldið á Gili

*En kväll om den isländske översättaren
Magnús Ásgeirsson (1901–1955)*



Måndag 9 mars kl 18. Serveringen öppnar kl 17
Nordens Ljus, Kungsholms strand 125, Stockholm (vid kajen under S:t Eriksbron)

Hjörtur Pálsson och John Swedenmark presenterar den man som översatte stora delar av den svenska lyriken till isländska, med så lyckat resultat att dikterna är en bestående del av den isländska litteraturen och visskatten. Från Tegnér till Ebba Lindqvist, med Fröding och Gullberg som höjdpunkter. Vi tar även upp andra exempel på översättning mellan svenska och isländska och tvärt om: från Bellman till Bubbi, samt den nyutkomna nordiska visboken *Vísur bakkabræðra*.

Naturligtvis framförs också ett urval av Hjörturs egna dikter på isländska och svenska, samt hans hyllning till Kungsholmen, där båten ligger förtöjd. Det kan kanske också bli anledning till allsång.

Nordens Ljus är en pråm som haft många uppgifter i livet. För närvarande ligger den förtöjd under S:t Eriksbron och fungerar som scen och utställningslokal. Under kvällen kan man handla dryck och enklare maträtter.

Hjörtur Pálsson föddes 1941 i Fnjóskadal. Utöver att vara diktare och översättare har han bland annat arbetat som journalist och radioman. Han har översatt från engelska, tyska, finska, estniska och från svenska bland annat August Strindberg och Per Olov Enquist.

John Swedenmark föddes 1960 i Sundsvall. För sin översättargärning har han bland annat tilldelats isländska Falkorden, utmärkelsen Orðstír och Svenska akademiens översättarpris.

*Fri entré men föränmäl dig före 3 mars till
stosvar@mfa.is Samtidigt är det möjligt att beställa en
matig smörgås till rimligt pris, kött eller vegetarisk.*



Islands ambassad
Stockholm